

Les chemises : Schweizer Hemdenstoffe : internationale Spitzenreiter

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1981)**

Heft 47

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



LES CHEMISES



SCHWEIZER HEMDENSTOFFE - INTERNATIONALE SPITZENREITER



△
ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN
*Baumwoll-Voile, gestreift / Voile de coton rayé / Cotton voile,
striped.*
(Burini SNC, Bergamo)

▷
ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN
*Fantasie-Voile, reine Baumwolle / Voile fantaisie, pur coton /
Fancy voile, pure cotton.*
(«Resisto» / Eigenmann + Lanz SA, Mendrisio)

(Erste Seite, première page, first page):

**ALBRECHT + MORGEN AG
ST. GALLEN**
*Baumwoll-Voile mit Karos / Voile de coton à
carreaux / Cotton voile with checks*
(Boutique Pierre Cardin)

Les tissus suisses pour chemises – en tête sur la scène internationale

Das Hemd – lange Zeit ein Stiefkind der Mode – hat sich in den vergangenen Jahren langsam aber sicher zum attraktiven Blickfang eleganter Männlichkeit durchgemauert. Zwar ist der klassische Genre als Basis noch durchaus relevant und wird es auch bleiben, doch zeigt sich eine deutliche Tendenz zum Fantasievollen, Verspielten und auch Extravagananten. Immer mehr Bedeutung gewinnt zudem die Freizeit-Bekleidung, und die Grenzen zwischen traditioneller City-Mode und lässig-bequemer Leisure-wear werden abgebaut.

Diese Entwicklung bietet den schweizerischen Stoffherstellern, deren Stärke seit je textile Spezialitäten sind, eine echte Gelegenheit, ihr Können unter Beweis zu stellen, und sie tun es auch. Man geniesst die kreative Freiheit der neuen Herrenmode. Dazu kommt eine weltweit führende Textilmaschinen-Industrie, die in Zusammenarbeit mit den Spinnern, Webern, Wirkern und Veredlungsbetrieben laufend neue Verfahren entwickelt, welche die Fabrikation immer feinerer und ausgefeilterer Qualitäten ermöglichen und der Schweiz auch im Hemdenstoff-Bereich doch international einen enormen Goodwill geschaffen haben. Sowohl inwie ausländische Konfektionäre und Modeschöpfer gestalten ihre Hemdenkollektionen auf der Basis hochstehender schweizerischer Stoff-Nouveautés.

An vorderster Front stehen dabei Feingewebe aus reiner Baumwolle. Vollzwirn-Voiles, Schattenvoiles mit eingewobenem Satinstreifen, Fantasie-Voiles mit aufwendigen Befekten, körperfreundliche Batiste, schimmernde Popelines und Satins, uni, buntgewoben oder bedruckt, sowie modische Crêpes und Piqués werden hier in trendgerechter Kolorierung und Dessinierung angeboten. Für festliche Stunden werden dezente Stickereien und Plissés-Effekte bevorzugt. Dichtgeschlagene bis leicht rustikale Buntgewebe und Flanells überspielen die Schranken zwischen Business- und Freizeitthemd, während feinmaschige Single Jerseys und Jersey Piqués beim gepflegt legeren Hemd wie beim hochaktuellen Polo für Tragkomfort sorgen. Besondere Aufmerksamkeit gilt sodann der Ausrüstung, sie entscheidet letztlich über die perfekte Optik, das angenehme Toucher und die hervorragenden Trageigenschaften. Selbstverständlich sind in allen Sparten auch pflegeleichte Mischqualitäten vertreten, sie runden das vielseitige Schweizer Hemdenstoff-Sortiment ab.



La chemise – si longtemps enfant pauvre de la mode – s'est doucement frayé son chemin durant les années écoulées pour devenir un des points de mire de l'élégance masculine. Le genre classique est encore un élément de base et le demeurera sans doute; cependant une nette tendance joue en faveur de la fantaisie, du détail amusant, de l'extravagance même. Le vêtement-loisirs prend une place de plus en plus importante, les limites s'estompent entre le classique pour la ville et le «leisure-wear», nonchalant, confortable. Plus d'«obligation», ni de tenue «de rigueur»: est admis et apprécié... ce qui plaît.

Cette évolution est une belle occasion pour les fabricants de textiles suisses – les spécialités de tout temps ont fait leur renom – de prouver leur compétence et, de toute évidence, ils ne s'en font pas faute. On se réjouit de la liberté de créer dans la nouvelle mode masculine. A cela participe aussi une industrie de machines textiles à la pointe de la technique et reconnue dans le monde entier qui, en collaboration avec les filatures, tissages et entreprises de finissage, développe sans cesse de nouveaux procédés permettant la fabrication de qualités toujours plus fines, plus nuancées, apportant ainsi à la Suisse – dans le secteur des tissus pour chemises – un immense goodwill au plan international. Les confectionneurs tant suisses qu'étrangers et les créateurs composent leurs collections de chemises avec les nouveautés des textiles suisses.

Au premier plan viennent les tissus fins en pur coton. L'offre s'étend ensuite aux voiles pur fil et fantaisie, tissés à effets marquants, batistes, popelines brillantes, satins unis, tissés couleurs ou imprimés, crêpes mode et piqués, interprétés avec les dessins et dans les coloris actuels. Pour le soir, de sages broderies et des effets de plissés ont la cote. Les tissés serrés ou plus rustiques et légers, la flanelle aussi, escamotent les différences entre la chemise de l'homme d'affaires et celle des loisirs, alors que les fins jerseys single et les jerseys piqués font la chemise légère et soignée, ainsi que le polo si actuel et en assurent le confort. Un soin particulier est voué à l'apprêtage, dont dépendent finalement l'aspect, le toucher et le sentiment de confort. Sont présents, bien sûr, dans toutes les catégories mentionnées, des qualités de tissus mélangés et d'entretien aisé, complétant la gamme des tissus suisses pour chemises.

ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Voile mit Falten / Voile de coton à plis / Cotton voile with tucks.
(Diamant's SA, Balerna)

Regie: Exportwerbung für Schweizer Textilien, St. Gallen
Fotos: Dave Brüllmann, Zürich
Accessoires: Kleider FREY, Zürich

Shirts – for a long time the stepchild of fashion – have in the past few years slowly but surely become an important and attractive item of men's clothing. Of course the classical style is still valid as a basis and will remain so, but there is a distinct move towards the fanciful, the playful and the extravagant. Ever greater importance is attached now to leisure clothing and the border between traditional city styles and casual comfortable leisure wear is less marked.

This trend offers Swiss fabric manufacturers, whose strong point has always been the creation of specialities, a wonderful opportunity of showing what they are capable of doing, and they have really taken advantage of this. They make great play of the creative freedom afforded by the new men's fashions. In addition, they are

Swiss shirting fabrics head the international scene



△ **ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN**

Baumwoll-Voile, zweifarbig / Voile de coton, en deux couleurs / Cotton voile, two-toned.
(Burini SNC, Bergamo)

◁ **TEAMTEX PARTNER AG, ST. GALLEN**

«Senator», Baumwollgewebe mit neuen physiologischen Eigenschaften / «Senator», tissu de coton à nouvelles caractéristiques physiologiques / «Senator», cotton fabric with new physiological properties.
(Metzger, Basel)

backed by one of the world's leading textile machinery industries, which in cooperation with the spinners, weavers, knitters and finishers is constantly developing new processes, that make possible the production of ever finer and better finished qualities and have helped to create tremendous goodwill for Switzerland all over the world, and in particular in the shirting sector. Both at home and abroad, makers-up and fashion designers create their collections of shirts round high quality Swiss fabric novelties.

In the forefront stand fine fabrics in pure cotton. Full-twist voiles, shaded voiles with woven stripes, fancy voiles with lavish weave effects, batiste which is pleasant to wear next to the skin, plain, colour-woven or printed shimmering poplins and

satins, as well as fashionable crêpes and piqués, are all offered here in colours and designs in keeping with the latest trends. For party wear, quiet embroideries and pleated effects are the most popular. Colour-wovens from the closely woven to the lighter rustic versions and flannels break down the barriers between business and leisure shirts, while fine-meshed single jersey and jersey piqués provide the comfort in the light dressy shirts as well as the very modern short-sleeved styles. Particular attention is paid too to the finish, on which after all depends the perfect look, the pleasant handle and the remarkable wearing qualities of all these shirts. Naturally wash-and-wear mixed qualities are found in all sectors, successfully rounding off the very varied Swiss shirting fabric collections.



△
H. GUT+CO. AG, ZÜRICH
Längsgestreifter Schattenvoile mit Effektfaden, reine Baumwolle / Voile pur coton rayé, ombré, avec filés pour effets / Vertically striped shaded voile with effect threads, pure cotton.
(Silvano Benetti by Nettelstroth of Switzerland)

△
ALBRECHT+MORGEN AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Voile mit Karos / Voile de coton à carreaux / Cotton voile with checks.
(Burini SNC, Bergamo)